Caṅkaramanallūr / Sangrāmanallūr, Cōḷeśvara temple, time of Kōṉēriṉmaikoṇṭāṉ, year 29

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv26p0i0174

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII26_adapted/DHARMA_INStfaSIIv26p0i0174.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

South wall of the Agnīśvara shrine in the Cōḷeśvara temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

tribhuvana-**c-cakra**va〈2〉t=ti kōṉēri¡m!〈ṉ〉maikoṇṭāṉ〈3〉 karaivaḷi-nāṭṭu-t〈4〉 tiru-v-ālanturai〈5〉-y-āṉa vik**(ra)**ma-cōḷa〈6〉-**c-ca**tu**rvve**ti-maṅkalat〈7〉tu **sabh**aiyārkku-t

taṅ〈8〉kaḷ ūr-t tuṟaiyil ma**hā**〈9〉-**bhā**ratam vācikkum pēṟku〈10〉 Ivv-ūril irupatt' eṭṭ-āvatu〈11〉 varaiyuṅ kāṭu pāḷāṉa nilattil〈12〉 tillai-nāyakaṉ tirutti-k kuṭukkum nila〈13〉m Arai māvum

In-nilattukku varuṅka〈14〉ṭamai nellu Ōṭṭaccu Ārāṭci Anta〈15〉rāyam Ēlvai Ukavai kāṇikkai maṇ〈16〉ṭala mutalmai-p peṟu mutal Eḻuttu〈17〉 viṉiyōkam kāliṅkarāyar

viṉi〈18〉yōkam cantu-vi**graha**-p peṟu ko〈19〉ṇṭatu mutal kuṟṟateṇṭam kāt〈20〉tikai-p-paccai maṟṟum Eppēṟpaṭṭa I〈21〉ṟaikaḷum Iru-patt' oṉpatāvatu mu〈22〉tal Iṟai-y-ili-y-āka-t tantōm

Ip〈23〉-paṭikku Ivv-ōlai piṭipāṭ-āka-k〈24〉 koṇṭu ca**ndrā**tittava**T** celvat-ā〈25〉ka-k kallilum cempilum veṭṭi〈26〉-k-koḷka

Ivai villavataraiyaṉ〈27〉 Eḻuttu yāṇṭu 2 10 9 nāḷ 9 10 8

Ivai

Apparatus

〈15〉 Ēlvai ◇ *Elavai* SII.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–7〉 The unmatched king, emperor of the three worlds, to the members of the assembly of …

〈7–13〉 In the division of their village, for the person who recites the Mahābhārata … 〈there is〉 a land of half a *mā*.

〈14–22〉 For this land, we have given tax-free from the twenty-ninth 〈year〉 …

〈22–26〉 …

〈26–27〉 These 〈are〉 the letters[1] of Villavataraiyaṉ, year 29, day 98.

〈27〉 These 〈are〉

Commentary

The inscription is either unfinished or its end is lost.

Bibliography

Reported in ARIE 1909–10 (ARIE/1909-1910/B/1909/163).

[1]That is, the signature.

Edited in Srinivasan 1990 (SII 26.174).

This revised edition by Emmanuel Francis based on Srinivasan 1990.

Primary

[SII] Srinivasan, P. R. 1990. *South Indian inscriptions. Volume XXVI: inscriptions collected during the year 1908-09*. South Indian Inscriptions 26. Delhi: Archaeological survey of India (Director-General). Pages 114–115, item 174.

Secondary

[ARIE] ARIE 1909–10. *G.O. No. 665, 28th July 1910. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for -, Southern Circle, for the year 1909-1910*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1910. Page 19, appendix B/1909, item 163.